

تشتمل قائمة المصطلحات على 129 كلمة. وضعت هذه القائمة نظرا للحاجة إلى ترجمة كلمات أساسية ومصطلحات تستخدم في ميدان السمع إلى عدة لغات. في مشروع الناطقون باللغات الأجنبية و"أنظر إلى لغتي" قام مركز الكفاءات Skådalen بالتعاون مع الإتحاد النرويجي للصمم بوضع هذه القائمة على أساس قائمة مصطلحات Nedre Gausens بعنوان "كلمات ومصطلحات مستخدمة في ميدان السمع" لعام 2005 وترجمها إلى العربية والإنجليزية والأردية. تم تمويل المشروع من موارد خارجة عن الميزانية بتمويل من مؤسسة الصحة وإعادة التأهيل (Helse og Rehabilitering).

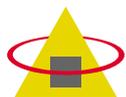
وُضعت قائمة المصطلحات هذه وفقا للترتيب الهيجائي النرويجي (المصطلحات الواردة باللون الأزرق). تُرجمت قائمة المصطلحات بغرض مساعدة الوالدين الذين ليست النرويجية لغتهم الأولى. يمكن قراءة هذه القائمة على أساس أنها مدخل موجز في هذا الميدان المتخصص ويمكن توزيعها على المترجمين الذين يترجمون إلى لغتهم الأم.

وُضع سطر تحت المصطلحات المشروحة في القائمة والتي تستخدم أيضا في مصطلح آخر.

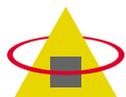
يناير 2007



المصطلح	شرح المصطلح
149 Teksttelefon- tjenesten	اضرب رقم 149 للاتصال بخدمة الهاتف الخطي التابعة لتيلينور Telenor. يعمل في مركز الهاتف أفراد حياديون ملتزمون بكتمان السر. يعمل هؤلاء بمثابة وسطاء في مكالمات خطية وسمعية بين معاق سمعي يستخدم الهاتف الخطي وشخص آخر قادر على السمع ويستخدم هاتف عادي. تعمل هذه الخدمة 24 ساعة في اليوم. يمكن الاتصال بهذه الخدمة عن طريق إرسال رسالة الخطية (sms) من الهاتف المحمول إلى رقم 2080. إبداء رسالتك بكتابة رقم 149 بحيث ترسل الرسالة إلى خدمة الهاتف الخطي.
1412 Nødtelefonen	يستطيع الفرد الاتصال من teksttelefon هاتف خطي للاتصال بخدمة الهاتف الخطي التابعة لتيلينور Telenor عند الإبلاغ بحريق أو الاتصال بالشرطة أو بسيارات الإسعاف. هذا الرقم مخصص للحالات الطارئة. يستطيع مركز الهاتف تحديد موقع الشخص المتصل.
Akustikk	تسمى الشروط الصوتية المتوفرة في مكان ما بنوعية الصوت. من الهام أن تتوفر نوعية صوت جيدة في الأماكن التي يجري فيها تعليم المعاقين سمعياً، ولذا غالباً ما يتطلب الأمر تعديل نوعية الصوت بحيث تتوفر فيها معايير نوعية الصوت.
Ansvarsgruppe	عندما يكون الأطفال في حاجة إلى تدابير تربوية خاصة، يمكن تشكيل فريق عمل من الأخصائيين والوالدين يعقد اجتماعات منتظمة لمناقشة المسائل الهامة التي تتعلق بالطفل.
Artikulasjonstrening	يعمل تدريب/تمرين أعضاء الجهاز الصوتي على تكوين الصوت بغرض التوصل إلى نطق أكثر وضوحاً/أسهل فهماً. غالباً ما تستخدم الكلمة كمرادف للتدريب على الكلام.
Audiograf	يعمل أخصائي السمعيات على تحديد السمع باستخدام قياسات السمع وتكييف المعينات السمعية. يعمل أخصائي السمعيات بشكل رئيسي في hørselssentral مراكز السمع.
Audiogram	المخطط السمعي منحني لمقدار فقدان السمع وفقاً لرسم بياني معياري. تعد هذه المعلومات هامة لإعداد جهاز سمع مكيف. أنظر أيضاً Hørselskurve منحني السمع، audiometri قياس السمع، talebanan موزة الحديث.
Audiologi	علم السمعيات (تشريح الأذن وعلم الفيزياء والإصابات السمعية الفيزيائية والمشاكل الاجتماعية والطبية التي تترتب على ذلك).
Audiometer	جهاز لقياس السمع
Audiometri	أنظر Hørselsmåling قياس السمع
قياس حدة السمع	



<p>أخصائي يعمل على ترتيب أساليب السمع الفنية، على سبيل المثال، رقابة أجهزة قياس حدة السمع ورقابة جهاز السمع وتطوير وتوصيل المعينات الفنية ونوعية الصوت في الفصل الدراسي ، الخ. أنظر <b>Akustikk</b> <u>نوعية الصوت</u>.</p>	<p><b>Audioingeniør</b> مهندس سمع</p>
<p>أخصائي تخرج في التربية الخاصة في ميدان الإعاقة السمعية. يعمل المربون السمعيون كمعلمين أو مستشارين في إدارة المدارس ودور الحضانة وفي مراكز وسائل الإعانة وبمراكز السمع وفي المستشفيات وبمراكز الكفاءات التابعة للدولة.</p>	<p><b>Audiopedagog</b> مربي سمعي</p>
<p>بناء على طلب من القوميين/المقاطعة، يقدم مكتب خدمات المربين السمعيين إرشادا للمعاقين سمعيا والشبكات العاملة في ميدان الإعاقة السمعية. يختلف التنظيم الإداري له من محافظة لأخرى. قد يكون مكتب الخدمات جزءا من <b>Kompetansesenter</b> <u>مراكز الكفاءات</u> التابعة للدولة للمعاقين سمعيا أو أن يكون مكتب خدمات قائم بذاته في المحافظة.</p>	<p><b>Audiopedagog-tjenesten</b> الخدمة الاستشارية التربوية للصم</p>
<p>هي منظمة تهدف أساسا تحقيق التقدم في تدريب الاستماع والكلام للأطفال المعاقين سمعيا <a href="http://www.auditory-verbal.org">www.auditory-verbal.org</a>.</p>	<p><b>Auditory-Verbal International</b> منظمة ادوتوري فريبال انترناشيونال</p>
<p>إن التدريب السمعي الشفهي نهج منتظم يقوم المربي عن طريقه بتوفير الإرشاد والدعم للوالدين بحيث يتمكن هؤلاء من مساعدة طفلها في استخدام السمع والذي يعد الحساسة الرئيسية في تطوير اللغة المنطوقة.</p>	<p><b>Auditory-Verbal training</b> التدريب السمعي- الشفهي AVT</p>
<p>فقدان السمع في الأذنين.</p>	<p><b>Bilateral høreløstap</b> فقدان سمع ثنائي</p>
<p>الهاتف المرئي هو هاتف بشاشة. يستطيع الفرد عن طريق الهاتف المرئي التحدث مع الآخرين ورؤيتهم مما يسهل التواصل عن طريق <b>Tegnspråk</b> لغة الإشارة.</p>	<p><b>Bildetelefon</b> الهاتف المرئي</p>
<p>أسلوب فني للفت نظر المعاقين سمعيا عن طريق استخدام الضوء بدلا عن صوت أجراس الهواتف أو الأبواب الخ. أنظر أيضا <u>الهزاز vibrator</u> أو <b>NAV</b> <u>Hjelpemiddelsentralen</u> وحدة المعينات التقنية التابع للضمان الاجتماعي .NAV</p>	<p><b>Blinklampe</b> اللمبة الوامضة</p>
<p>نعني بمشاركة المستخدم تلك النفوذ التي يتمتع بها الوالدان والحائزون على الخدمة في عملية اتخاذ القرار وفي تصميم عروض الخدمة. يتوفر لـ <b>Kompetansesenter</b> <u>مراكز الكفاءات</u> إما مجلس المستخدمين أو منبر التعاون. أنظر <b>Brukerråd</b> مجلس المستخدمين ومجلس الوالدين ولجنة العمل <b>FAU</b>.</p>	<p><b>Brukermedvirkning</b> مشاركة المستخدم</p>
<p>توجد مجالس مستخدمين في جميع مراكز الكفاءات تتكون من ممثلي مجموعات المستخدمين المختلفة للمركز وكذلك من مستخدمي المنظمات المهمة. على أساس مصلحة المستخدمين، يعمل مجلس المستخدمين على إسداء النصح الضروري للإدارة فيما يتعلق بأعمال الإدارة اليومية وتطوير العرض الذي يقدمه المركز. (أنظر <b>Brukermedvirkning</b> مشاركة المستخدم).</p>	<p><b>Brukerråd</b> مجلس المستخدمين</p>
<p>أنظر <b>Cochleaimplantat</b></p>	<p>CI</p>



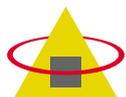
<p>هو جهاز إلكتروني يعطي طبعة صوتية للأطفال المصابين بالصمم الخلقي والصم ما قبل اللساني والذين أصيبوا بالصم بعد الولادة وكذلك المراهقين والكبار. يُعتبر جهاز سمع متطور. تجري عملية لحامله في خلف الأذن لوضع القطب الكهربائي في الأذن الداخلية والقنوات ألقوقعية (cochlea). يتكون الجزء الخارجي من الجهاز من ميكروفون وجهاز إرسال. يُوضع القطب الكهربائي في الأذن الداخلية بحيث يتم الاتصال مع أجزاء العصب السمعي غير المصابة. غالبا ما يحقق الطعم ألقوقعي نتائج جيدة فيما يتعلق بفهم الكلام.</p>	<p><b>Cochleaimplantat</b> طعم قوقعي  CI</p>
<p>منظمة مهتمة للآباء الأطفال الذين يحملون طعم قوقعي <a href="http://www.cochleaklubben.no">www.cochleaklubben.no</a></p>	<p><b>Cochleaklubben</b> نادي الكوشليا</p>
<p>هو مركز خاص لحفز اللغة المنطوقة. يوجد هذا المركز في أوسلو.</p>	<p><b>Cochletten</b> كوسليتتن</p>
<p>وحدة قياس قوة الصوت وغالبا ما تختصر الكلمة بـ dB.</p>	<p><b>Decibel</b> ديسيبل</p>
<p>يستطيع التلاميذ الذين يحصلون على تعليم في مكان إقامتهم طلب إقامة لبعض الوقت في مراكز الكفاءات المخصصة للسمع. يجري تخطيط الإقامة لبعض الوقت مقدما وتمنح للتلاميذ الذين يكونون في حاجة إلى تعلم لغة الإشارة. تتراوح فترتها بين 1-5 أسابيع خلال العام الدراسي. يمكن تنظيم الإقامة لبعض الوقت في نفس وقت مشاركة الآباء في الدورة التعليمية للغة الإشارة (Se mitt språk) "أنظر إلى لغتي" وأنظر أيضا <b>Kompetansesenter</b> مركز الكفاءات.</p>	<p><b>Deltidsopphold</b> الإقامة لبعض الوقت</p>
<p>من الناحية الصوتية، الأصم شخص قد فقد قدرا كبيرا من السمع يمنعه من استيعاب الكلام عن طريق الأذن أو يمنعه من التحكم في صوته إلا بعد استخدام سماعات و/أو أساليب السمع التقنية الأخرى.</p>	<p><b>Døv</b> أصم</p>
<p>نعني بالأصم-الأعمى الشخص الذي يعاني من درجة عالية من فقدان النظر والسمع مما يجعله يواجه صعوبات كبيرة في الحياة اليومية. الأصم-الأعمى الخلقي يجمع بين فقدان خلقي للحواس أو أنه قد أصيب بهما قبل تمكنه في لغة الخطابة/الكلام. يعاني هؤلاء الذين فقدوا حاستي السمع والنظر بعد الولادة من الجمع بين فقدان في الحاستين بعد تمكنهم من لغة الخطابة/الكلام. أنظر أيضا <b>Kombinerete sansetap</b> فقدان الحس المزدوج. أنظر Døvblinde تحت "Fagområder" على موقع Statped الأترنت: <a href="http://www.statped.no">www.statped.no</a></p>	<p><b>Døvblinde</b> أصم-أعمى</p>
<p>الشخص الذي أصبح أصم بعد تطوير لغة الخطابة.</p>	<p><b>Døvblitt</b> الإصابة بالصم في وقت لاحق</p>
<p>إن الرابطة النرويجية للصم هي إدارة محلية تابعة لـ <b>Norges Døveforund</b> الاتحاد النرويجي للصم. <a href="http://www.deafnet.no">www.deafnet.no</a> توجد لجنة آباء في عدد من اتحادات الصم.</p>	<p><b>Døveforening</b> الرابطة النرويجية للصم</p>
<p>كنيسة الصم/أبرشية الصم جزء من الكنيسة النرويجية. هناك كنائس للصم في أوسلو وستافنجر وبيرجن وترونهيم. أنظر <a href="http://www.dovekirken.no">www.dovekirken.no</a></p>	<p><b>Døvekirken</b> كنيسة الصم</p>



<p>لا يوجد تعريف واحد لـ"ثقافة الصمّ". إن ثقافة الصمّ مثلها مثل الثقافات الأخرى. إن العامل الهام الذي يميز ثقافة الصمّ هو اللغة المشتركة – لغة الإشارة. تشتمل أماكن اللقاء على رابطات الصمّ وأندية الصمّ الرياضية والاحتفالات المنتظمة مثل أيام ثقافة الصمّ والمهرجانات الثقافية الوطنية والشمالية المخصصة لمعسكرات الأطفال والشبيبة.</p> <p>للحصول على مزيد من المعلومات أنظر:</p> <p><a href="http://www.eudnet.org">www.eudnet.org</a>, <a href="http://www.wfdeaf.org">www.wfdeaf.org</a>, <a href="http://www.visualis.no">www.visualis.no</a>, <a href="http://www.deafnet.no">www.deafnet.no</a>, <a href="http://www.teatermanu.no">www.teatermanu.no</a>, <a href="http://www.hlf.no">www.hlf.no</a>, <a href="http://www.deaflympics.com">www.deaflympics.com</a>, <a href="http://museumsnett.no/NDM/">http://museumsnett.no/NDM/</a>, <a href="http://www.dovekirken.no">www.dovekirken.no</a></p>	<p><b>Døvekultur</b> ثقافة الصمّ</p>
<p>أنظر <u>معهد المعاقين سمعياً</u>.</p>	<p><b>Døveskole</b> معهد الصمّ</p>
<p>"Døves Media" وسائل إعلام الصمّ هي مؤسسة تنتج وتعتبر "فيديو جرام" بلغة الإشارة للصمّ. تنتج وسائل الإعلام للصمّ برنامج أسبوعي على قناة NRK يرسل عادة يوم الاثنين بعد الظهر.</p>	<p><b>Døves media</b></p>
<p>تعبير كان يستخدم سابقاً كناية عن الصمّ ولا يستخدم كثيراً اليوم.</p>	<p><b>Døvstum</b> "أطرش"</p>
<p>Elevkurs عرض تربوي اجتماعي للتلاميذ ثقيلي السمع في المدارس الابتدائية الذين يرغبون لقاء أطفال آخرين في نفس الوضع. تقدم <b>Kompetansesenter</b> مراكز الكفاءات المعنية بالمعاقين سمعياً هذا العرض.</p>	<p><b>Elevkurs</b> حلقة التلميذ الدراسية</p>
<p>القرار الفردي قرار قانون خاص بحقوق وواجبات فرد أو عدة أفراد (القانون الإداري العام). في حالة المعاقين سمعياً الذين هم في حاجة إلى تعليم متخصص، يكون في الوسع اتخاذ قرار فردي، على أساس تقييم خبير، بتقديم عرض لهم بتعليم خاص أو بإلحاقهم بمعاهد معينة.</p>	<p><b>Enkeltvedtak</b> قرار فردي</p>
<p>فقدان السمع من جهة واحدة هو عندما يستطيع الفرد السماع بأحد الأذنين بشكل عادي وانخفاض السمع في الأذن الأخرى. كما نستخدم أيضاً تعبير فقدان السمع بشكل أحادي.</p>	<p><b>Ensidig hørselstap</b> فقدان سمع من جهة واحدة</p>
<p>مجلس الوالدين ولجنة العمل هيئة <b>Brukermedvirkning</b> مشاركة المستخدمين لدى جميع المدارس الابتدائية في الدولة</p>	<p><b>FAU</b> مجلس الوالدين ولجنة العمل</p>
<p>جهاز مقوي للصوت. عادة ما يستخدم المعلم ميكروفون والتلميذ جهاز استقبال يكون إما متصل بالمعيق السمعي عن طريق T-coil أو بوضعه مباشرة على معيق السمع (Microlink). هدف هذه المعدات هو نقل صوت المعلم إلى التلميذ بكل وضوح ممكن وبأقل مستوى من التشويش. والميكروفون اللاسلكي هو أحد المعدات المماثل، أنظر <b>Teleslynge</b> دورة الحث.</p>	<p><b>FM-anlegg</b> جهاز FM</p>
<p>يتيح هذا القانون تقديم طلب الحصول على منحة لتغطية تكلفة فحص ومعالجة العجز في اللغة والكلام من قبل أخصائي معالج الكلام والمربيين السمعيين. يتعين الحصول على إحالة من الطبيب قبل طلب هذه المنحة.</p>	<p><b>Folketrygdloven §5-10</b> المادة 5-10 من قانون التأمينات الاجتماعية</p>



هاتف يحتوي على إمكانية لتكبير الصوت الخارج من سماعته بشكل أعلى من الهاتف العادي. كما يمكن تركيب تيليهكويل telecoil في جهاز الاستقبال كي يتسنى نقل الصوت إلى المعين السمعي (سماعة) (زر تحويل إلى حرف "T").	<b>Forsterkertelefon</b> هاتف بمكبر للصوت
موجة. في الصوتيات، يعطي التردد قيمة الموجات الصوتية في الثانية. تسمى وحدة القياس هرتز (Hz).	<b>Frekvens</b> تردد
الخدمة الاستشارية التربوية للسمع. أنظر: <b>Audiopedagogtjenesten</b> الخدمة الاستشارية التربوية للسمع.	<b>Fylkesaudiopedagog</b> المربي السمعي في المديرية
عندما تستخدم هذه العبارة في سياق فقدان السمع، تعني الفقدان الذي يصيب الفرد قبل تطويره قدرات اللغة المنطوقة. وعادة ما يحدث هذا في أي وقت قبل بلوغ السنتين أو الثلاث سنوات من العمر. كما هو الحال بالنسبة لعبارة ما قبل اللساني، تشير عبارة ما بعد اللساني إلى فقدان السمع بعد تطوير قدرات اللغة الأولى المنطوقة، وعادة ما يحدث هذا بعد بلوغ السنتين أو الثلاث سنوات من العمر.	<b>Førspråklig</b> ما قبل اللساني
مخصصات مالية من مكتب التأمينات الاجتماعية لتغطية التكاليف الإضافية، علي سبيل المثال، في حالة استخدام معينات تقنية. ينبغي أن تصل التكاليف الشهرية إلى المستوى الأول، على الأقل، من المخصصات التي حددتها مديرية العمل والشؤون الاجتماعية (Arbeids- og velferdsdirektoratet) (إدارة التأمينات الاجتماعية Rikstrygdeverket سابقا)، ينبغي تقديم الطلبات الموثقة بالتكاليف الشهرية إلى NAV Lokalt trygd (مكتب الضمان الاجتماعي سابقا) في القوميون الذي تسكنه.	<b>Grunnstønad</b> العلاوة الأساسية
عمل يستهدف بناء ودعم الوظائف الجسدية والنفسية والاجتماعية لدى الأطفال ذوي الإعاقة الوظيفية. إن تأهيل الأطفال والشبيبة هو جزء محدود من <u>خدمة إعادة التأهيل الكامل</u> . أنظر <b>Rehabilitering</b> إعادة التأهيل.	<b>Habilitering</b> التأهيل
ترمي المحطات الصحية إلى كفاءة نمو الطفل على أفضل حالة صحية من الناحية الجسدية والنفسية. لقد أصدرت وزارة الصحة والشؤون الاجتماعية عددا من التوصيات ترمي إلى تحديد فقدان السمع في مراحل مبكرة. تستطيع المحطات الصحية إحالة المواطنين إلى أخصائيين/مراكز سمع إن شكت في وجود فقدان في السمع. أنظر وحدة المدرسة الطبية.	<b>Helsestasjon</b> المحطة الصحية
وحدة قياس الموجات العالية والمنخفضة (التردد).	<b>Hertz</b> هرتز
أنظر <b>NAV Hjelpemiddelsentralen</b> خدمة المعينات الفنية NAV	<b>Hjelpemiddelsentralen</b> خدمة المعينات الفنية
علاوة مالية يدفعها الضمان الاجتماعي لأداء العمل الإضافي الذي يترتب على العناية بأطفال معاقين سمعيا. ترسل الطلبات إلى NAV Lokalt trygd (مكتب الضمان الاجتماعي سابقا) في القوميون الإقامة.	<b>Hjelpestønad</b> بدل العناية المستمرة



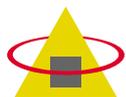
**Skådalen  
kompetansesenter**

Statlig spesialpedagogisk støttesystem

<p>الإتحاد الوطني للمعاقين سمعياً (HLF) منظمة ذات الاهتمام بالصمّ وبالذين يعانون من الطنين ومرض منيير وبالأفراد ذوي السمع شديد الثقل/الذين أصبحوا صمّ بعد الولادة. توجد فروع في القوميون والمديريات لهذا الإتحاد فضلا عن عدة لجان على سبيل المثال لأباء الأطفال المعاقين سمعياً. يصدر الإتحاد HLF صحيفة باسم <i>Din hørsel</i> (سمعك). <a href="http://www.hlf.no">www.hlf.no</a></p>	<p><b>Hørselshemmedes Landsforbund</b> الإتحاد الوطني للمعاقين سمعياً <b>HLF</b></p>
<p>معين سمعي الكتروني يقوي الصوت لهؤلاء الذين يعانون من فقدان جزئي لحاسة السمع. يمكن تشكيل السماع بأشكال مختلفة. أنظر <u>طعم قوقعي</u>.</p>	<p><b>Høreapparat</b> سماعة</p>
<p>أنظر <b>Hørselssentral</b> مركز السمع.</p>	<p><b>Høresentral</b> وحدة/مستوصف السمع</p>
<p>وصف مشترك بين <b>Tunghørt</b> ذوي السمع الثقيل و <b>Døv</b> الصمّ.</p>	<p><b>Hørselshemmede</b> المعاقين سمعياً</p>
<p>خدمة مدرسية في القوميون أو فيما بين القوميون تستهدف بشكل خاص التلاميذ المعاقين سمعياً. يجري التعليم عادة في فصول مدرسية صغيرة.</p>	<p><b>Hørselsklasse</b> الفصل المدرسي المعني بالسمع</p>
<p>منحنى السمع رسم بياني يوضح نتيجة قياس السمع. يُرسم المنحنى في <u>مخطط سمعي</u>.</p>	<p><b>Hørselskurve</b> منحنى السمع</p>
<p>هو فحص مبكر لسمع الأطفال حديثي الولادة. أنظر أيضا <b>otoakustiske emisjoner</b> و <b>Straks team</b>.</p>	<p><b>Hørselsscreening</b></p>
<p>اختبار سمع حيث يُستخدم فيه جهاز قياس صوتي يرسل ترددات صافية من خلال سماعات أذن (قياس الترددات الصافية). يعطى المعاق سمعياً إشارة عند سماعه الصوت. يُرسم هذا في مخطط صوتي. وحدات القياس المستخدمة هنا هي <b>ديسبيل</b> و <b>هرتز</b> (التردد).</p>	<p><b>Hørselsmåling</b> قياس السمع</p>
<p>كشف السمع المبكر هو فحص لسمع الأطفال حديثي الولادة. أنظر <u>انبعاثات أذنيه صوتية</u>.</p>	<p><b>Hørselsscreening</b> كشف السمع</p>
<p>مركز السمع وحدة تابعة لجناح الأذن والأنف والحنجرة في المستشفى. يطلق عليه اسم مركز السمع في بعض المستشفيات. يجري في مركز السمع قياس السمع وتكييف السماعات. عندما يواجه الفرد مشاكل في السمع يستطيع الطلب من الطبيب إحالته إلى مركز السمع لفحص سمعه فيه عن كثب.</p>	<p><b>Hørselssentralen</b> مركز السمع</p>
<p>هي طريقة لهجاء الحروف الهجائية عن طريقة وضع اليد أو اليدين في أوضاع مختلف. هناك حروف هجاء مختلفة وهناك طرق مختلفة لرسم نفس الحرف. تستخدم الحروف الهجائية اليدوية في لغة الإشارة لهجاء، من بين جملة أمور، الأسماء والكلمات. ينظم القانون النرويجي للتعليم هذا الحق.</p>	<p><b>Håndalfabet</b> الحروف الهجائية اليدوية</p>
<p>استخدام <b>Håndalfabet</b> الأبجدية اليدوية.</p>	<p><b>Håndbokstavering</b> التهجي الأصبعي</p>



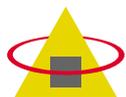
<p>خطة توضع لتعليم تلاميذ فرديين. توضع خطة تعليم فردي لجميع الذين حصلوا على تعليم خاص. يجب أن توضح الخطة هدف التعليم ومضمونه وتنفيذه. يُقدم تقرير مرتين في العام عن تقييم مدى التطور. ينظم قانون التعليم هذا الحق.</p>	<p><b>Individuell opplæringsplan (IOP)</b> خطة تعليم فردي</p>
<p>يُمنح الأفراد الذين هم في حاجة إلى خدمات طويلة الأمد ومنسقة من جهاز الدعم العام الحق في وضع خطة فردية خاصة بهم. ينظم القانون النرويجي للصحة هذه الحقوق.</p>	<p><b>Individuell plan (IP)</b> خطة فردية</p>
<p>مفهوم يستخدم بمعنى تعميق مفهوم <b>الإدماج (Angrerering)</b>. توضع النبرة في التضمين على مشاركة الطفل/المراهق الفعلية في المجموعة.</p>	<p><b>Inkludering</b> التضمين</p>
<p>تستخدم العبارة عادة في الإطار الدراسي حيث يتلقى الأطفال والمراهقين ذوي الإعاقة الوظيفية تعليمهم بشكل عادي في دور الحضانة/المدارس.</p>	<p><b>Integrering</b> الإدماج</p>
<p>كما هو الحال بالنسبة للجميع، يستفيد المعاقون سمعياً فائدة كبيرة من استخدام إمكانيات التواصل الكتابي على الانترنت، على سبيل المثال البريد الإلكتروني وبرامج "الدرشة" المختلفة (MNS، Skype أ.خ).</p>	<p><b>Internett</b> انترنت</p>
<p>يعني الإعاقة السمعية المترتبة على إصابة سمعية توصيلية (أنظر <b>mekanisk hørselstap</b>) و (أنظر <b>nevrogen hørselstap</b>) أصابة سمعية عصبية.</p>	<p><b>Kombinert hørselstap</b> فقدان السمع المركب</p>
<p>عادة ما يشير هذا التعبير إلى الأفراد الذين يعانون بدرجات متفاوتة من فقدان السمع وفقدان النظر. أنظر أيضا <b>Usher syndrom</b> و <b>Døvblind</b>.</p>	<p><b>Kombinerte sansetap</b> فقدان حسي مزدوج</p>
<p>تمثل مراكز الكفاءات للتربية الخاصة عناصر <b>مركز الدعم الوطني للتربية الخاصة (Statped)</b>. إن السمع هو أحد الفروع الرئيسية التي تغطيها مراكز الكفاءات الستة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● مركز الكفاءات Møller بمدينة ترونهيم</li> <li>● مركز الكفاءات Nedre Gausen بمدينة هولم ستراند</li> <li>● مركز الكفاءات بأوسلو</li> <li>● مركز الكفاءات Statped Vest بمدينة برجن</li> <li>● مركز الكفاءات ومركز المدرسة AKS بمدينة أندبو</li> <li>● مركز الكفاءات Briskeby بمدينة لبير</li> </ul> <p>تدير المراكز مدارس للتلاميذ الصمّ وذوي السمع الثقيل ومتابعة للتلاميذ الذين يواظبون على مدارس محلية في مكان إقامتهم.</p> <p>توجد مواقع جميع مراكز الكفاءات تحت "Fagområder" (ميادين التخصص) و "Hørsel" (السمع) بعنوان <a href="http://www.statped.no">www.statped.no</a>.</p>	<p><b>Kompetansesenter</b> مركز الكفاءات</p>
<p>وحدة التواصل في مراكز الكفاءات التي تشتمل على مستشارين وأطباء نفسيين الذين يسدون النصح الأسر ودور الحضانة/المدارس التي يوجد بها أطفال معاقين سمعياً. تسمى بعض مراكز الكفاءات هذه الإدارة بإدارة التواصل أو الاستشارة. أنظر أيضا <b>Audiopedagogtjenesten</b> الخدمة الاستشارية التربوية للصمّ.</p>	<p><b>Konsultativ avdeling</b> إدارة الخدمات الاستشارية</p>



<p>تعزيز المعرفة اسم للإصلاح الذي دخل في أغسطس/آب 2006 في المدارس الابتدائية والإعدادية والثانوية النرويجية. دخل الإصلاح على عدد من التعديلات في مضمون وهيكلي وتنظيم المدارس ابتداء من المرحلة الأولى من المدرسة الابتدائية حتى المرحلة النهائية في المدارس الثانوية. سوف تستمر <b>Læreplaner for døve</b> مناهج تعليم الصم وتطور ابتداء من 197.</p>	<p><b>Kunnskapsløftet</b> تعزيز المعرفة LK06</p>
<p>أساس المنهج الذي دخل على المدارس الابتدائية والإعدادية في عام 1997. يشتمل هذا أيضا على <b>Læreplaner for døve</b> مناهج تعليم الصم. أنظر <b>Kunnskapsløftet</b> تعزيز المعرفة.</p>	<p>L97</p>
<p>تدريب السمع هو تدريب منتظم لمهارات الإدراك الحسي لدى المعاقين سمعيا ويقوم على أساس بقايا السمع المتوفرة. أمثلة على التدريب هي تفسير أو التعرف على الأصوات اليومية واتجاهاتها والتمييز فيما بين الأصوات المختلفة، الخ. أنظر أيضا <b>AVT</b>.</p>	<p><b>Lyttetrening</b> تدريب السمع</p>
<p>في عام 1997، وضع منهج خاص وطبق علي التلاميذ الصم الذين يتلقون تعليما في لغة الإشارة (أنظر 2-6). وضعت مخططات مناهج لما يلي: لغة الإشارة والنرويجية للصم والانجليزية للصم والدراما والإيقاع الصوتي. أنظر <b>Opplæringsloven</b> قانون التعليم و <b>Kunnskapsløftet</b> تعزيز المعرفة K06.</p>	<p><b>Læreplaner for døve</b> مناهج تعليم الصم</p>
<p>يحدث فقدان السمع التوصيلي على أثر انسداد أو سوء عمل الأجزاء الخارجية أو الوسطى في الأذن. في حالة فقدان السمع التوصيلي لا تتجاوز الإعاقة 60 ديسيبل تقريبا. أنظر أيضا <b>Nevrogent hørselstap</b> فقدان السمع العصبي.</p>	<p><b>Mekanisk hørselstap</b> فقدان سمع توصيلي</p>
<p>مرض مزمن يؤثر في كل من وظائف السمع والتوازن. يصحب عن المرض فترات دوار ممتدة وطنين في الأذن وغثيان. يبدأ المرض عادة في الخمسينيات وليس معتادا لدى الأطفال والمراهقين.</p>	<p><b>Menière</b> مرض منيير</p>
<p>بالنسبة للمعاقين سمعيا الذين لا يستطيعون التحدث في الهاتف، تكون الرسائل المكتوبة شديدة الفائدة كوسيلة اتصال. أنظر أيضا <b>Internett</b> انترنت و <b>Teksttelefon</b> 149.</p>	<p><b>Mobiltelefon</b> الهاتف المحمول</p>
<p>فقدان سمع من جهة واحدة.</p>	<p><b>Monoauralt hørselstap</b> فقدان السمع وحيد القناة</p>
<p>تعني القراءة على الشفاه قراءة ما يقوله الفرد من حركات شفاهه وتعبيرات وجهه. يأتي هذا بشكل مكمل لإدراك الكلمات المنطوقة.</p>	<p><b>Munnvlesning</b> قراءة على الشفاه</p>



<p>وحدة المعينات التقنية NAV مكتب خدمة توفره القوميون كافة بما في ذلك أوسلو وهي تابعة لمنظمة العمالة والشئون الاجتماعية (إدارة الضمان الاجتماعي سابقا). إنه مكتب خدمة تابع للدولة وهو مسئول عن اتخاذ الترتيبات وإدارة المعينات للمعاقين سمعيا و <b>Tolketjenesten</b> خدمة المترجمين للمعاقين سمعيا وللصم العمى في المحافظات.</p> <p>الهدف هو المساهمة في توفير حل عادل وشامل للصم ولذوي السمع الثقيل- في المنزل وفي أوقات فراغهم في المدرسة وفي العمل. إن وحدة المعينات التقنية NAV في قوميونك هي التي تتخذ القرار، على سبيل المثال، فيما يتعلق إعارة المعينات أو تقديم الدعم لمنظومات الإنذار والمنظومات التي تعمل بجهاز FM والمعينات التي تعمل بالالكترونيات/الحاسبات للصم ولذوي السمع الثقيل. أنظر أيضا <b>Grunnstønad</b> <u>العالوة الأساسية</u>. <a href="http://www.nav.no">www.nav.no</a></p>	<p><b>NAV</b> <b>hjelpemiddelsentral</b> وحدة المعينات التقنية NAV <b>HMS</b></p>
<p>فقدان سمع يعزى للإصابة في الأذن الداخلية (القوقعة) أو لتدهور في عصب السمع بشكل أو بآخر. أنظر أيضا <b>Mekaniske hørselstap</b> <u>فقدان سمع توصيلي</u>.</p>	<p><b>Nevrogent hørselstap</b> فقدان السمع العصبي</p>
<p>النرويجية بدعم من الإشارة هو استخدام لغة الإشارة واللغة المنطوقة حيث تأتي الإشارة لدعم النرويجية. (أنظر <b>Tegn til tale</b> <u>من الإشارة إلى الكلمة</u>).</p>	<p><b>Norsk med tegn støtte</b> النرويجية بدعم من الإشارة <b>NMT</b></p>
<p>منظمة ذات اهتمام بالصم. توجد في النرويج 26 رابطة تابعة للاتحاد النرويجي للصم. يصدر الاتحاد النرويجي للصم مجلة خاصة بالصم. <a href="http://www.deafnet.no">www.deafnet.no</a></p>	<p><b>Norges Døveforbund</b> الرابطة النرويجية للصم <b>NDF</b></p>
<p>فقرة في قانون التعليم تخول التلاميذ في المدرسة الابتدائية الذين يتعلمون لغة الإشارة كلغة أولى الحق في تعلم لغة الإشارة وتلقى التعليم بها. ينسحب هذا الحق أيضا على الأطفال في السن ما قبل الدراسي.</p>	<p><b>Opplæringsloven §2-6</b> قانون التعليم</p>
<p>فقرة في قانون التعليم تخول تلاميذ المدارس الثانوية الذين يتعلمون لغة الإشارة كلغة أولى أو، بعد وضع تقييم خبير، يظهر أنهم في حاجة إلى تعلم لغة الإشارة، الحق في تعلم لغة الإشارة وحق تلقي هذا التعليم في بيئة تستخدم فيها لغة الإشارة أو الحق في استخدام مترجم لغة الإشارة في المدارس الثانوية.</p>	<p><b>Opplæringsloven §3-9</b> قانون التعليم</p>
<p>مواد في قانون التعليم النرويجي تتعلق بحق الكبار في التعليم الابتدائي والإعدادي والتعليم الخاص في المراحل الابتدائية والإعدادية.</p>	<p><b>Opplæringsloven §§ 4A-1 og 4A-2</b> قانون التعليم</p>
<p>يتعلق الفصل الخامس من قانون التعليم النرويجي بـ <b>spesialundervisning</b> <u>التعليم الخاص</u>. تنص المادة 1-5 على ما يلي: "يحق للتلاميذ الذين لا يستفيدون بشكل يبعث على الارتياح من التعليم العام الحصول على تعليم خاص."</p>	<p><b>Opplæringsloven §5-1</b> قانون التعليم المادة 5.1</p>

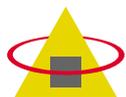


<p>تتعلق هذه المادة بحقوق الأطفال في السن ما قبل المدرسي. اقتباس من نص القانون:</p> <p>"يحق للأطفال الذين هم دون سن التعليم الإلزامي والذين لديهم احتياجات تربوية خاصة الحصول على مثل هذا الدعم. يشتمل هذا الدعم على عرض إساءة النصح للوالدين. [...] يجوز تقديم الدعم من وحدة الإرشاد التربوي والسيكولوجي أو من قبل أية هيئة خبراء أخرى." أنظر <b>Sakkyndig vurdering</b> <u>تقييم خبير</u> و <b>Kompetansesenter</b> <u>مركز الكفاءات</u>.</p>	<p><b>Opplæringsloven §5-7</b> قانون التعليم المادة 5.7</p>
<p>انبعاثات صوتية من الأذن الداخلية- إشارات صوتية شديدة الضعف تتكون في الخلايا الصغيرة من شعر القوقعة. يمكن قياسها بدون ألم منذ الولادة وتوفر أساسا موضوعيا لتقييم احتمال وجود فقدان في السمع الذي يمكن متابعته إلى أن يتم التوصل إلى تشخيص نهائي. أنظر <b>Hørselsscreening</b> <u>فحص السمع</u> و <b>Straks team</b> فريق STRAKS .</p>	<p><b>Otoakustiske emisjoner</b> انبعاثات صوتية</p>
<p>مرض يتسبب في نمو غير عادي لعظمة الأذن الداخلية والتي تؤدي إلى فقدان السمع.</p>	<p><b>Otosklerose</b> تصلب الأذن</p>
<p>وحدة الإرشاد التربوي-السيكولوجي (PPT) هي جهة التوجيه والخبرة في القوميون المعنية بالمسائل الخاصة بالأطفال والمراهقين والكبار الذين يواجهون صعوبات في التعلم أو يواجهون مشاكل في النمو. إنها الهيئة الأولى المعنية بتقييم الاحتياجات التربوية الخاصة. أنظر أيضا <b>Sakkyndig vurdering</b> <u>تقييم الخبير</u> و <b>Kompetansesenter</b> <u>مركز الكفاءات</u>.</p>	<p><b>Pedagogisk-psykologisk tjeneste</b> وحدة الإرشاد التربوي-السيكولوجي PPT</p>
<p>إعادة التأهيل هو العمل على نتائج المرض أو الإصابة التي تقع بعد تطور طبيعي (إدارة الصحة النرويجية).</p>	<p><b>Rehabilitering</b> إعادة التأهيل</p>
<p>أنظر <b>audiometri</b> <u>قياس السمع</u>.</p>	<p><b>Rentoneaudiometri</b> قياس حدة السمع بنبرة صوتية صافية</p>
<p>مكتب الإرشاد الخاص بالمعاقين سمعيا تابع لوحدة القوميون الصحية بأوسلو وبرجن وترونهايم ويستهدف المعاقين سمعيا من المراهقين والكبار في هذه المدن. توفر المكاتب المعلومات والإرشاد للمعاقين سمعيا وأسرهم وآلية الدعم اللازمة للتدابير الخاصة والمرافق الطبية وخدمات طب الممارسة العامة (allmenlegetjeneste) والخدمات الطبية للزائرين (helsesøstertjeneste) والخدمات الإجتماعية والتعليم والعمل.</p>	<p><b>Rådgivningskontoret for hørselshemmede</b> مكتب الإرشاد الخاص بالمعاقين سمعيا</p>
<p>تقييم متخصص، من بين جملة أمور، لتحديد احتياجات التلاميذ ونوع التعليم الذي يتعين عرضه عليهم. تضع <b>(PPT) Pedagogisk-psykologisk tjeneste</b> وحدة الإرشاد التربوي-السيكولوجي المحلية (PPT) في القوميون عادة هذا التقييم المتخصص وتعد الجهة ذات الخبرة. يستطيع <b>Kompetansesenter</b> <u>مركز الكفاءات</u> تقديم يد المساعدة لوحدة الإرشاد التربوي-السيكولوجي المحلية (PPT) بالإرشاد والتقييم.</p>	<p><b>Sakkyndig vurdering</b> تقييم خبير</p>





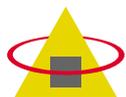
<p>Statlig spesialpedagogisk støttesystem (Statped) الخاصة يقدم الإرشاد والدعم للقوميون والمديريات، من بين جملة أمور، في حالات مشاكل السمع والنظر ومشاكل التعلم المعقدة والمشاكل الاجتماعية والنفسية ومشاكل الكلام والكتابة والقراءة. يتبع Statped مديرية التربية إداريا. أنظر <a href="http://www.statped.no">www.statped.no</a> <b>kompetansesenter</b> مركز الكفاءات ،</p>	<p><b>Statlig spesialpedagogisk støttesystem</b> مركز الدعم الوطني للتربية الخاصة</p>
<p>أنظر <b>مركز الوطني العام للتربية الخاصة.</b></p>	<p><b>Statped</b></p>
<p>مترجم يترجم لغة الإشارة إلى كلام. أنظر <b>Tolketjenesten</b> خدمة المترجمين للمعاقين سمعيا وللصم والبكم.</p>	<p><b>Stemmetolking</b> ترجمة شفوية</p>
<p>STRAKS (العاجلة) هو الأسم الذي يطلق على خدمة التدخل المبكر لمساعدة الآباء ذوي أطفال رضع الذين جرى تشخيص لهم بفقان السمع. إن فريق STRAKS متعدد التخصصات يتكون من مرشدين يقومون بمتابعة الوالدين في الفترة الأولى مع تركيز خاص على التواصل مع الطفل، وأيضا في ميدان المسائل المختلفة المرتبطة بالتطوير المبكر للطفل وتعليمه. إن STRAKS <b>عرض</b> تتقدم به مراكز الكفاءات <b>Kompetansesenter</b> المختصة بالمعوقين سمعيا. أنظر أيضا <b>Otoakustiske emisjoner و hørselekscreening</b>.</p>	<p><b>STRAKS tilbud</b> الخدمة المساندة العاجلة</p>
<p>قياس حدة سماع الصوت هو قياس للسمع حيث يقاس فيه مدى إدراك المعاق سمعيا للكلمات. تدون النتيجة علي <b>مخطط سمعي</b> للحديث</p>	<p><b>Taleaudiometri</b> قياس حدة سماع الصوت</p>
<p>وصف لموقع الأصوات من اللغة المنطوقة <b>ينعكس</b> في <b>مخطط صوتي</b>. (جاء هذا الاسم من شكل الموزة الذي تأخذه مساحة المخطط الصوتي!).</p>	<p><b>Talebanaan</b> موزة الحديث</p>
<p>أسلوب تواصل تُستخدم في الإشارة لعكس ما يقال. وغالبا من يسمى هذا الأسلوب TSS وكان قد تم تطويره سابقا للكبار وللذين أصبحوا صم بعد الولادة. أنظر أيضا <b>Norsk med tegnstøtte</b> النرويجية بدعم من الإشارة.</p>	<p><b>Tegn som støtte (til munnavlesning)</b> الإشارة عامل مساند (للقراءة على الشفاه)</p>
<p>إشارات أخذت من لغة إشارة الصم وتستخدم في اللغة المنطوقة. أنظر أيضا <b>Norsk med tegnstøtte</b> النرويجية بدعم من الإشارة.</p>	<p><b>Tegn til tale</b> من الإشارة إلى الكلمة</p>
<p>لغة الإشارة النرويجية لغة تمكن الفرد من التعبير عن نفسه بالأيدي وتعبيرات الوجه وبحركات الجسد. هناك قواعد لغة في لغة الإشارة وتختلف عن لغة الإشارة المستخدمة في البلدان المختلفة كما هو حال اللغات الأخرى.</p>	<p><b>Tegnspråk</b> لغة الإشارة</p>
<p>أنظر <b>Se mitt språk</b> " أنظر إلى لغتي."</p>	<p><b>Tegnspråkopplering for foreldre</b> تعليم لغة الإشارة للوالدين</p>
<p>مترجم لغة إشارة هو شخص متخصص متمكن من الأساليب المختلفة المستخدمة في تواصل المعاقين سمعيا و/أو الصم العمى وتستخدم في الحديث بين القادرين على السمع وبين الصم/الصم العمى. ويدعى أيضا مترجم الصم. أنظر: <b>Tolketjenesten</b> خدمة المترجمين للمعاقين سمعيا وللصم العمى و <b>NAV</b> <b>Hjelpemiddelsentralen</b> وحدة المعينات التقنية <b>NAV</b></p>	<p><b>Tegnspråktolk</b> مترجم لغة إشارة</p>



<p>"هاتف خطي" للمعاقين سمعياً غير القادرين على استخدام هاتف عادي. يستطيع المرء الكتابة مباشرة إلى الآخرين الذين يتوفر لهم هاتف خطي خاص بهم أو أن يتلقى نصاً أو صوتاً عن طريق خدمة الهاتف الخطي لتيلينور (أنظر 149 أعلاه). هناك الكثير الذي يستخدم أيضاً الهاتف المحمول للإرسال رسائل مكتوبة (sms). أنظر <b>Hjelpemiddelsentralen</b> وحدة المعينات التقنية NAV.</p>	<p><b>Teksttelefon</b> الهاتف الخطي</p>
<p>أحد المعينات السمعية المستخدمة في التعليم في المدارس. تُركب دورة الحث (Teleslynge) في البيت أيضاً وتستخدم للاستماع إلى المذياع والتليفزيون. عن طريق دورة الحث يستطيع مستخدمو السماعات تلقي صوتاً صافياً وخالياً من التشويش مباشرة في سماعته. (عند استخدام جهاز دورة الحث، يجب ضبط السماع على حرف "T"). أنظر <b>FM-anlegg</b> جهاز FM.</p>	<p><b>Teleslynge</b> دورة الحث</p>
<p>وفقاً لقانون التعليم كيف التعليم وفقاً لقدرات واستعداد التلاميذ. يشار غالباً إلى هذا بالتعليم المكيف حسب احتياجات الفرد.</p>	<p><b>Tilpasset opplæring</b> التعليم المكيف حسب الفرد</p>
<p>الطنين هو سماع صوت لا ينبع من مصدر صوتي خارجي، ولكنه يصدر من نظام السمع في المخ. وغالباً ما يشار إليه بوش الأذن.</p>	<p><b>Tinnitus</b> الطنين</p>
<p>أنظر <b>Tegnspråktolk</b> مترجم لغة إشارة و <b>Tolketjenesten</b> خدمة المترجمين للمعاقين سمعياً وللصم البكم.</p>	<p><b>Tolk</b> مترجم</p>
<p>يحق للمعاقين سمعياً والصح العمى استخدام مترجم أثناء التعليم والعمل وفي أوقات الفراغ. تتولى NAV في المحافظة طلب وتنسيق إجراءات المترجم. تعطي NAV <b>Hjelpemiddelsentralen</b> وحدة المعينات التقنية NAV. أنظر <b>Tegnspråktolk</b> مترجم لغة إشارة.</p>	<p><b>Tolketjenesten for hørselshemmede og døvblinde</b> خدمة المترجمين للمعاقين سمعياً والصح العمى</p>
<p>فرد يعاني من فقدان في السمع ويستطيع استغلال بقايا السمع لفهم الكلام وللتحكم في صوته. يتم هذا سواء عن طريق سماعة أو بدونها أو باستخدام جهاز سمع آخر.</p>	<p><b>Tunghørt</b> ذوي السمع الثقيل</p>
<p>أنظر الإشارة عامل مساند (للقراءة على الشفاه).</p>	<p><b>TSS</b></p>
<p>يعاني الأفراد الذين يولدون بهذه المتلازمة من ثقل السمع أو من الصمّ و من ضعف في النظر الذي ينتج عن مرض العيون التهاب الشبكية المخضب retinitis pigmentosa. أنظر <b>الصم العمى</b>.</p>	<p><b>Usher syndrom</b> متلازمة أشر</p>
<p>فقدان سمع حيث تتغير فيه درجة انخفاض السمع خلال فترات زمنية. قد يحدث هذا، من بين جملة أسباب، عند وجود التهاب في الأذن الوسطى بشكل متكرر.</p>	<p><b>Variabelt hørseltap</b> فقدان سمع متقلب</p>
<p>يستطيع هؤلاء الذين ليس في وسعهم سماع صوت المنبه أو جرس الباب أو آلة إنذار الدخان استبدال هذه المعدات بهزاز و/أو باللمبات الواضحة. تطلب هذه المعينات من <b>NAV Hjelpemiddelsentralen</b> وحدة المعينات التقنية NAV في المحافظة التي تقيم فيها.</p>	<p><b>Varslingsanlegg</b> جهاز الإنذار</p>



<p>هناك عدة مدارس ثانوية مهياًة بمرافق لاستقبال المعاقين سمعياً؛ مركز كفاءات <b>Briskeby</b> والمدارس الثانوية التابعة للمديرية في سانديفور وترونهايم وبرجي وستافنجر وأوسلو. تعمل مدارس المديرية بمثابة مراكز اتصال. فهي مجهزة بالمعينات التقنية وتوفر تعليم في لغة الإشارة بمترجمين أو بدونهم. هناك مدرسة في مدينة بودو تشتمل على فصل للتلاميذ ذوي السمع شديد الثقل. أنظر <b>Opplæringsloven §3-9</b> <u>قانون التعليم المادة 3-9</u>. في الوسع توفير خدمات ترجمة أو معينات تقنية للطلبة المعاقين سمعياً في المعاهد العليا والجامعات.</p>	<p><b>Videregående opplæring for hørselshemmede</b> التعليم الثانوي للمعاقين سمعياً</p>
<p>أنظر <u>طنين</u>.</p>	<p><b>Øresus</b> "وش" الأذن</p>
<p>يوجد المعهد الشعبي العالي الوحيد في الدولة في Ål في هالينجداال. إن المعهد مركزاً متخصص في لغة الإشارة وثقافة الصم والتاريخ ويوفر برنامج للصم وللقادرين على السمع في بيئة لغة إشارة مثيرة للتحدي. يمتلكه <b>Norges døveforbund</b> <u>الرابطة النرويجية للصم</u> ، <a href="http://www.deafnet.no">www.deafnet.no</a> أو <a href="http://www.al.fhs.no">www.al.fhs.no</a></p>	<p><b>Ål folkehøyskole og kurscenter for døve</b> المعهد الشعبي العالي ومركز كفاءات الصم Ål</p>



**Skådalen kompetansesenter**

Statlig spesialpedagogisk støttesystem